



זוהר היומי

זוהר במדבר – דף קפ"ז ע"א

פרשת בלק

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קפ"ז ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

יִוֵּמָא דְעֵלְמָא עַד הַשְּׁתָּא, לָא שְׁמַעְנָא מְלִין אֵלִין, וְדַאי הָא אַמִּינָא דְדָא לָאו בְּרַנְשׁ אִיהוּ.

תרגום לעברית

וְאִם תֵּאמַר, נִבְרַךְ שְׁאֲכַלְנוּ מִשְׁלֹו זֹהִי הַזְמָנָה, בְּרוּךְ שְׁאֲכַלְנוּ מִשְׁלֹו זֹהִי בִרְכָה - כֹּה זֶה בְּיָדָאִי. אֲבָל נִבְרַךְ זֹהִי הַזְמָנָה אַחֲרֵת, הַזְמָנָה שֶׁל בּוֹרָא פְּרִי הַגֶּפֶן. (שֶׁל הַפֶּה) שֶׁהַקּוֹדֶמֶת הִיא הַהַזְמָנָה לְכוֹס שֶׁל בִּרְכָה סֵתָם. וְכוֹס זֶה, כִּיּוֹן שְׁנַטְל, הִיא הַזְמָנָה אַחֲרֵת בְּמִלַּת נִבְרַךְ לְגַבֵּי עוֹלָם הָעֲלִיּוֹן, שְׁכָל מְזוֹנוֹת וּבִרְכוֹת יוֹצְאוֹת מִשָּׁם. וּמִשּׁוֹם זֶה הוּא בְּדֶרֶךְ נִסְתָּר, שְׁעוֹלָם הָעֲלִיּוֹן הוּא נִסְתָּר וְאִין אֵלִיו הַזְמָנָה, אֲלֹא בְּדֶרֶךְ זֶה כּוֹס בִּרְכָה. (שֶׁבְּמִלַּת נִבְרַךְ) אָמַר רַבִּי יְהוּדָה, אֲשֶׁרִי חֵלְקֵנוּ שְׁמַיִם הָעוֹלָם עַד כַּעַת לֹא שְׁמַעְנוּ דְּבָרִים אֵלּוּ, וְדַאי הָרִי אֲמַרְנוּ שְׁזֶה אֵינוֹ בֶּן אָדָם.

טקסט הזוהר

אָמַר לִיָּה, בְּרָא, מִלְּאֲכָא דִּינִי, רַחֲמֵימָא דִּילִיָּה, הָאִי דְאִמְרַת וְעֲשִׂיתָ בְּרִיחִים עֲצִי שְׁטִים חֲמִשָּׁה לְקִרְשֵׁי צֹלַע הַמִּשְׁכָּן וְגו', וְחֲמִשָּׁה בְּרִיחִים וְגו', וְחֲמִשָּׁה בְּרִיחִים לִירְכָתֵים יָמָה. הָא בְּרִיחִים טוֹבָא אִיכָא הָכָא, וְיִדִּים אֵינוֹן תִּרְיִן. אָמַר לִיָּה, דָּא הוּא דְאִמְרִין, מִפּוֹמִיָּה דְּבַר נֶשׁ אֲשֶׁתַּמַּע מֵאֵן אִיהוּ. אֲבָל הוֹאִיל וְלֹא אֲשַׁנְחֶתוֹן אֲנָא אִימָא.

אמר לו, בן, מלאך ה', אהובו, מה שאמרת ועשית בריחם עצי שטים חמשה לקרשי צלע המשכן וגו', וחמשה בריחם וגו', וחמשה בריחם לירכתים ימה - הרי הרבה בריחים יש פאן, וידים הם שטים. אמר לו, זהו שאמרנו, מפני האדם נשמע מיהו. אבל הואיל ולא השגחתם - אני אמר.

טקסט הזוהר

פתח ואמר, (קהלת ב) החכם עיניו בראשו וגו'. וכי באן אתר עינוי דבר נש, אלא בראשו, דילמא בגופו או בדרועיה, דאפיק לחכם יתיר מכל בני עלמא. אלא קרא הכי הוא ודאי, דתנן, לא יהו בר נש בגלוי דרישא ד' אמות. מאי טעמא. דשכינתא שריא על רישיה, וכל חכים, עינוי ומלוי בראשו אינון, בההוא דשריא וקיימא על רישיה.

תרגום לעברית

פתח ואמר, (קהלת ב) החכם עיניו בראשו וגו'. וכי איפה עינוי של האדם? אלא בראשו! שמא בגופו או בזרועו, שהוציא את החכם יותר מכל בני העולם!? אלא הפסוק כך הוא בודאי. שלמדנו, לא ילך אדם בגלוי ראש ארבע אמות. מה הטעם? ששכינה שורה על ראשו, וכל חכם עינוי ודבריו בראשו הם, באותו ששורה ועומד על ראשו.

טקסט הזוהר

וכד עינוי תמן, לינדע דההוא נהורא דאדליק על רישיה, אצטריך למשחא, בגין דגופא דבר נש איהו פתילה, ונהורא אדליק לעילא, ושלמה מלכא צווח ואמר, (קהלת ט) ושמן על ראשה אל יחסר, דהא נהורא דבראשו, אצטריך למשחא ואינון עובדין טבאן. ועל דא החכם עינוי בראשו, ולא באתר אחרא.

וכשֶׁעִינֵינוּ שָׁם, יִדַּע שְׁאוֹתוֹ אוֹר שְׁדוּלָק עַל רֹאשׁוֹ צָרִיף שָׁמֶן, מִשּׁוֹם שְׁגוּף הָאָדָם הִיא פְּתִילָה, וְאוֹר דּוּלָק לְמַעַלָּה, וְשִׁלְמָה הַמֶּלֶךְ צִוָּח וְאָמַר: (שם ט) וְשָׁמֶן עַל רֹאשׁוֹ אֵל יַחְסֹר, שֶׁהָרִי הָאוֹר שֶׁבְּרֹאשׁוֹ צָרִיף שָׁמֶן וְאוֹתָם מַעֲשִׂים טוֹבִים. וְלִכְּן הִחָכֶם עֵינָיו בְּרֹאשׁוֹ, וְלֹא בְּמָקוֹם אֲחֵר.

טקסט הזוהר

אֲתוֹן חֲפִימִין, וְדַאי שְׁכִינְתָּא שְׂרִיָּא עַל רִישֵׁיכֻו, הִיךְ לֹא אֲשַׁגְּחָתוֹן לְהָאִי, דְּכִתִּיב וְעָשִׂיתָ בְּרִיחִים וְגו', לְקַרְשֵׁי צֹלַע הַמִּשְׁכָּן הָאֶחָד. וְחֲמִשָּׁה בְּרִיחִים לְקַרְשֵׁי צֹלַע הַמִּשְׁכָּן הַשֵּׁנִית. הָאֶחָד וְהַשֵּׁנִית אָמַר קָרָא, שְׁלִישִׁית וּרְבִיעִית לֹא אָמַר קָרָא. דִּהָא אֶחָד וְשֵׁנִית, דָּא חֲשִׁיבוּ דִּתְרִין סְטָרִין, וּבְגִין כֹּה עָבִיד חוֹשְׁבָנָא בְּתָרִין אֱלִין.

תרגום לעברית

אֲתָם חֲכָמִים, וְדַאי הַשְׁכִּינָה שׁוֹרָה עַל רֹאשֵׁיכֶם, אִיךְ לֹא הִשְׁגַּחְתֶּם לָזֶה? שְׁכָתוֹב וְעָשִׂיתָ בְּרִיחִים וְגו', לְקַרְשֵׁי צֹלַע הַמִּשְׁכָּן הָאֶחָד. וְחֲמִשָּׁה בְּרִיחִים לְקַרְשֵׁי צֹלַע הַמִּשְׁכָּן הַשֵּׁנִית. הָאֶחָד וְהַשֵּׁנִית אָמַר הַפְּסוּק, שְׁלִישִׁית וּרְבִיעִית לֹא אָמַר הַפְּסוּק. שֶׁהָרִי אֶחָד וְשֵׁנִית נִחְשָׁבִים לְשָׁנֵי צִדָּדִים, וּמִשּׁוֹם זֶה הִחְשַׁבּוֹן בְּשָׁנֵי אֱלָה.

טקסט הזוהר

אֲתוֹ אֵינּוֹן וּנְשָׁקוּהוּ, (כַּמֶּלֶקְדִּמִּין) בְּכָה רַבִּי יְהוּדָה, וְאָמַר, רַבִּי שְׁמַעוֹן זַכָּאָה חוּלְקָה, זַכָּאָה דָּרָא, דִּהָא בְּזִכּוּתָהּ אֶפִּילוּ יְנוּקֵי דְבֵי רַב, אֵינּוֹן טְנָרִין רַמָּאִין תְּקִיפִין. אֲתַתָּא אֲמִיהָ, אֲמָרָה לֹון רַבּוּתִי, בְּמָטוּ מְנִיכּוּ, לֹא תִשְׁגָּחוֹן עַל בְּרִי, אֲלֹא בְּעֵינָא טָבָא. אָמְרוּ לָהּ, זַכָּאָה חוּלְקָה אֲתַתָּא כְּשָׂרָה, אֲתַתָּא בְּרִירָא מְכָל שָׂאָר נָשִׁין, דִּהָא קוּדְשָׁא בְּרִיף הוּא בְּרִיר חוּלְקָה, וְאָרִים דִּגְלָה עַל כָּל שָׂאָר נָשִׁין דְּעָלְמָא.

באו הם ונשקוהו. (כבתחלה) בכה רבי יהודה ואמר, רבי שמעון, אשרי חלקה! אשרי הדור! שהרי בזכותה אפלו תינוקות של בית רבן הם סלעים רמים תקיפים. באה אמו. אמרה להם, רבותי, בבקשה מכם אל תשגיחו על בני, אלא רק בעין טובה. אמרו לה, אשרי חלקה אשה כשרה, אשה ברויה מכל שאר הנשים, שהרי הקדוש ברוך הוא בורר חלקה והרים דגלה על כל שאר נשות העולם!

טקסט הזהיר

אמר ינוקא, אנה לא מסתפינא מעינא בישא, דבר נונא רבא ויקירא אנה, ונונא לא דחיל מעינא בישא, דכתיב, (בראשית מח) וידגו לרוב בקרב הארץ, מאי לרוב, לאסגאה על עינא. ותנינן, מה דגים דימא, מיא חפי עליהון, ולית עינא בישא וכו'. לרוב ודאי, בקרב הארץ, בגו בני אנשא על ארעא. אמרו, ברא, מלאכא דיי, לית בנא עינא בישא, ולא מסטרא דעינא בישא אתינן. וקודשא בריך הוא חפי עלה בגדפוי.

תרגום לעברית

אמר התינוק, אני לא פוחד מעין רעה, שכן דג גדול ונכבד אני, ודג לא פוחד מעין רעה, שכתוב (בראשית מח) וידגו לרוב בקרב הארץ. מה זה לרוב? לרבות על העין. ושנינו, מה דגי הים המים מכסים עליהם ואין עין רעה וכו'. לרוב ודאי, בקרב הארץ, בתוך בני האדם על הארץ. אמרו, בן, מלאך ה', אין בנו עין רעה, ולא מצד עין רעה באנו, והקדוש ברוך הוא מכסה עליה בכנפיו.

טקסט הזהיר

פתח ואמר (בראשית מח) המלאך הגואל אותי מכל רע יברך וגו'. האי קרא אמר יעקב ברוח קודשא, אי ברוח קודשא אמר ליה, רזא דחכמתא אית ביה. המלאך, קרי ליה מלאך. וקרי ליה שמעון אחרנין. הכא, אמאי אקרי מלאך. אלא כד איהו שליחא מלעילא, וקבילת זהרא מגו אספקלריא דלעילא, (ס"א דכד) דכדין מברכין אבא ואמא

לְהֵאֵי, אֲמַרְי לָהּ בְּרַתִּי, זִילִי נְטוּרִי בֵּיתִיָּהּ, פְּקִידִי לְבֵיתִיָּהּ. הִכִּי עֲבִידִי לְבֵיתִיָּהּ. זִילִי וְזוּנִי לֹוֹן. זִילִי, דְּהֵהוּא עֲלֵמָא דְלִתְתָּא מְחַכָּא לָהּ, בְּנִי בֵּיתָהּ מְחַכָּאן מְזוּנָא מְנָה, הָא לָהּ כָּל מָה דְתַצְטָרְכִי לְמִיָּהב לֹוֹן, כְּדִין אִיהִי מְלָאָהּ.

תרגום לעברית

פִּתַּח וְאָמַר, (שם) הַמְּלָאָה הַגֵּאֵל אֶתִּי מִכָּל רָע יִבְרָךְ וְגו'. פְּסוּק זֶה אָמַר יַעֲקֹב בְּרוּחַ הַקֹּדֶשׁ. אִם בְּרוּחַ הַקֹּדֶשׁ אָמַר אוֹתוֹ, סוּד חֲכָמָה יֵשׁ בּוֹ. הַמְּלָאָה, קוּרָא לוֹ מְלָאָה, וְקוּרָא לוֹ שְׁמוֹת אֲחֵרִים. מִדּוּעַ נִקְרָא כָּאן מְלָאָה? אֵלָּא כִּשְׁהוּא שְׁלִיחַ מְלַמְעָלָה וּמִקְבֵּל זֵהָר מִתּוֹךְ אֲסִפְקָלְרִיָּה שְׁלַמְעָלָה, (שאז) שְׁכַשְׁמְכָרְכִים אֲבָא וְאֲמָא לָזָה, אוֹמְרִים לָהּ: בְּתִי, לְכִי שְׁמַרִי בֵּיתָהּ! פְּקִידִי אֶת בֵּיתָהּ! כֹּךְ עָשִׂי לְבֵיתָהּ! לְכִי וְזוּנִי אוֹתָם. לְכִי, שְׁאוּתוֹ עוֹלָם שְׁלַמְטָה מְחַכָּה לָהּ, בְּנִי בֵּיתָהּ מְחַכָּים לְמִזוֹן מִמֶּה! הֲרִי לָהּ כָּל מָה שְׁתַּצְטָרְכִי לְתֵת לָהֶם. וְאִזּוּ הִיא מְלָאָהּ.

טקסט הזהור

וְאִי תִימָא, וְהָא בְּכַמָּה דּוֹכְתִּי אֲקָרִי מְלָאָהּ, וְלֹא אֶתִּי לְמִיזוֹן עֲלָמִין. וְעוּד, דְּבִשְׁמָא דָּא לֹא זֵן עֲלָמִין, אֵלָּא בְּשְׁמָא דִּי. הִכִּי הוּא וְדָאִי, כִּד שְׁלִיחַ מְגוֹ אֲבָא וְאֲמָא, אֲקָרִי מְלָאָהּ, וְכִינּוֹן דְּשִׁאֲרִי עַל דּוֹכְתִּין, עַל תְּרִין כְּרוּבִין אֲדָנִי שְׁמִיָּהּ.

תרגום לעברית

וְאִם תֹּאמַר, וְהֲרִי בְּכַמָּה מְקוֹמוֹת נִקְרָא מְלָאָהּ, וְלֹא בָּא לְזוֹן עוֹלָמוֹת, וְעוּד, שְׁכַשְׁמָם זֶה לֹא זֵן אֶת הָעוֹלָמוֹת, אֵלָּא בְּשֵׁם שֶׁל הָשֵׁם - כֹּךְ זֶה בְּוֹדָאִי. כִּשְׁשְׁלִיחַ מִתּוֹךְ אֲבָא וְאֲמָא, נִקְרָא מְלָאָהּ. וְכִינּוֹן שְׁשׁוּרָה עַל מְקוֹמוֹת, עַל שְׁנֵי כְּרוּבִים, שְׁמוֹ ה'.

לְמֹשֶׁה כִּד אֶתְחַזִּי לִיָּה בְּקִדְמִיתָא, אֶקְרִי (בראשית קי"ג ע"ב) (שמות ג) מִלְאָהּ. לִיעֲקֹב
 לֹא אֶתְחַזִּי הָכִי, אֶלָּא בְּדוּגְמָא, דְּכְתִיב (בראשית כט) וְרַחֵל בָּאָה, דָּא דְיוֹקְנָא דְרַחֵל
 אַחֲרָא, דְּכְתִיב (ירמיה לא) כֹּה אָמַר יְיָ קוֹל בְּרָמָה נִשְׁמָע וְגו'. רַחֵל מְבַכָּה עַל בְּנִיָּה.
 וְרַחֵל בָּאָה סְתָם, עִם הַצֶּאֱנָן דְּרַגִּין דִּילָהּ. אֲשֶׁר לְאֲבִיָּה וְדָאִי. וְכָלְהוּ אֶתְמַנּוּן וְאֶתְפַּקְדוֹן
 בִּידְהָא. כִּי רוּעָה הִיא, אִיָּה מְנַהִיגָא לֹון, וְאֶתְפַּקְדָא עֲלֵיָּהּ.

תרגום לעברית

כְּשֶׁנִּרְאָה לְמֹשֶׁה בְּתַחֲלָה נִקְרָא מִלְאָהּ. לִיעֲקֹב לֹא נִרְאָה כֹּה, אֶלָּא בְּדוּגְמָא, שְׁכָתוּב (שם
 כט) וְרַחֵל בָּאָה. זֶה דְמוּת שֶׁל רַחֵל אַחֲרֵת, שְׁכָתוּב (ירמיה לא) כֹּה אָמַר ה' קוֹל בְּרָמָה
 נִשְׁמָע וְגו', רַחֵל מְבַכָּה עַל בְּנִיָּה. וְרַחֵל בָּאָה, סְתָם. עִם הַצֶּאֱנָן, הַדְּרָגוֹת שֶׁלָּהּ. אֲשֶׁר
 לְאֲבִיָּה, וְדָאִי. וְכָלָם נִמְנָו וְהִתְפַּקְדוּ בִּידְהָא. כִּי רֹעָה הִיא, הִיא מְנַהִיגָה אוֹתָם וּמְפַקְדָת
 עֲלֵיהֶם.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קפ"ז ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

וְהָכִי

תרגום לעברית

וְכֹה כָתוּב בְּמֹשֶׁה, (שמות ג) וַיֵּרָא מִלְאָהּ ה' אֵלָיו בְּלִבַּת אֵשׁ. וְאִם תֹּאמַר שֶׁשָּׂבַח אֲבִרָהּ
 יוֹתֵר, שְׁלֹא כָתוּב בּוֹ מִלְאָהּ - אֶלָּא (בראשית יח) וַיֵּרָא אֵלָיו ה' בְּאֵלֶינִי מִמְרָא וְגו'. שֶׁם
 בְּאִבְרָהִם נִרְאָה לוֹ אֲדֹנָי, בְּאֵלֶי' ה' דָּלִי'ת, בְּגִלְל שְׂבָאוֹתוֹ זְמַן קִבֵּל בְּרִית. וּמָה שֶׁעַד עַכְשָׁו
 הִתְכַּסָּה מִמֶּנּוּ, נִרְאָה לוֹ רַבּוֹן וְשְׁלִיט, וְכֹה נִרְאָה, שֶׁהָרִי אֵז הִתְקַשֵּׁר בְּאוֹתָהּ דְּרַגָּה וְלֹא
 יוֹתֵר. וּמִשּׁוּם זֶה בָּשֵׁם שֶׁל אֲדוֹן רַבּוֹן עָלָיו.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

